

**ZMLUVA O POSKYTNUTÍ SLUŽIEB**  
**v súvislosti s realizáciou projektu v rámci programu ERASMUS<sup>1</sup>**

Táto zmluva (tu a v ďalšom „Zmluva“) sa uzatvára medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

**Kontrahent (tu a v ďalšom ako „Prijímateľ“):**

Celý oficiálny názov: Stredná zdravotnícka škola – Egészségügyi Középiskola, Dunajská Streda – Dunaszerdahely

Registrované úradné sídlo: Športová 349/34, 929 01 Dunajská Streda, Slovensko

IČO: 00607312

IČ DPH: 2021136612

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

IBAN: SK35 8180 0000 0070 0055 8030

OID číslo: E10130428

ktorého zastupuje: PaedDr. Beata Miklósová  
na strane jednej

**a**

**Poskytovateľ:**

Celý oficiálny názov: A.SINANIS P.C. Ipodomi Educational Organization (Vzdelávacia organizácia – pozn. prekladateľa)

Registrované úradné sídlo: Egnatia 100, Thessaloniki, P.C. 54623, Grécko

IČ DPH: 099930369

Bankové spojenie: PIRAEUS BANK (banka)

IBAN: GR401722240005224044847756

ktorého zastupuje: pani Eleni-Ioanna Sinani  
na strane druhej.

<sup>1</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/817 z 20. mája 2021, ktorým sa zriaďuje Erasmus+ program Únie pre vzdelávanie a odbornú prípravu, mládež a šport a ktorým sa zrušuje (ktorým sa nahrádza) Nariadenie (EÚ) č. 1288/2013.

**I.1 Predmet zmluvy**

1. V súlade s Dohodou o poskytnutí grantu č. 2025-1-SK01-KA121-VET-000316038, uzatvorenou so Slovenskou akademickou asociáciou pre medzinárodnú spoluprácu (SAAMS) (angl. skratka: SAAIC – pozn. prekladateľa), IČO: 30778867, s úradným sídlom na: Krížkova 9, 811 04 Bratislava, Slovensko, ako Národnou agentúrou programu Erasmus+ pre vzdelávanie a odbornú prípravu (tu a v ďalšom len „Národná agentúra“, alebo „NA“), je Prijímateľ prijímateľom grantu na realizáciu projektu v rámci programu Erasmus+, (tu a v ďalšom len „Projekt“ alebo „Dohoda o poskytnutí grantu“). Táto zmluva sa riadi Dohodou o poskytnutí grantu Erasmus+ a podmienkami v nej uvedenými.

2. Poskytovateľ sa v rámci svojej obchodnej činnosti – ako časti svojej obchodnej činnosti - zaoberá poskytovaním služieb, vrátane pre subjekty v oblasti výchovy a vzdelávania. Poskytovateľ týmto vyhlasuje, že disponuje všetkými úradnými povoleniami, potrebnými na poskytovanie plnenia podľa tejto zmluvy a súhlasí s tým, že zabezpečí, aby disponoval všetkými potrebnými povoleniami počas celej doby trvania tejto zmluvy. V záujme zabezpečenia efektívnej a kvalitnej realizácie Projektu sa Prijímateľ rozhodol zabezpečiť za účelom realizácie - poskytnutie čiastkového plnenia - prostredníctvom Poskytovateľa, na základe tejto zmluvy.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nižšie špecifikované plnenie<sup>2</sup>:

2  
Úlohy vykonávané podpornými organizáciami (poskytovateľmi) nesmú zahŕňať žiadnu z nasledujúcich hlavných úloh definovaných v normách kvality programu Erasmus+:

- vypracovanie žiadosti o Projekt,
- finančné riadenie (manažment) finančných prostriedkov programu,
- kontakt s Národnou agentúrou,
- podávanie správ o aktivitách (alebo akúkoľvek formu prístupu k projektovým údajom v IT nástrojoch programu Erasmus+),
- rozhodnutia, ktoré priamo ovplyvňujú obsah, kvalitu a výsledky realizovaných aktivít (ako napríklad výber typu aktivity, jej trvania a hostiteľskej organizácie, definovanie a hodnotenie výsledkov vzdelávania atď.),
- riadenie (manažment) Projektu,
- vypracovanie priebežnej/záverečnej správy o Projekte.

Príklady úloh, ktoré môžu vykonávať podporné organizácie, sú obmedzené na praktické, logistické a pomocné úlohy:

- vyhľadávanie a rezervácia cestovných a ubytovacích náležitostí,
- vybavovanie administratívnych úloh, ako sú vízové postupy,
- vyhľadávanie a navrhovanie hostiteľských organizácií v zahraničí (nie však rozhodovanie o nich),
- zhromažďovanie informácií o vzdelávacom systéme v cieľových krajinách,
- pomoc pri príprave a školení účastníkov a/alebo mentorov (za rozhodovanie o obsahu a dohľad nad prípravou zodpovedá Prijímateľ).

Realizácia vzdelávacieho programu ako celku, ktorý zahŕňa praktickú odbornú prípravu v spoločnostiach, ako je to zahrnuté v dohodnutej zmene programu v programe odbornej prípravy, môže byť zmenená - jedine v prípade zmeny spoločnosti z dôvodu vyššej moci, a nie v rámci praxe\* študentov (pozn. prekladateľa: anglická formulácia „not in the practice of the

students“ je nejasná; interpretuje sa tak, že zmena miesta praxe pri vyššej moci je možná, ale nesmie dôjsť k zmene odborného obsahu alebo náplne práce študentov). Ďalej, zabezpečenie pobytu v Thessaloniki (Solúne), ktoré zahŕňa: ubytovanie v hoteli, stravu (raňajky a hlavné jedlo), realizáciu vnútroštátnej dopravy na účely programu z hotela na miesta praktickej odbornej prípravy a späť. Okrem toho prvá zmluvná strana zveruje druhej zmluvnej strane dopravu z letiska do hotela a späť v prípade, ak je príchod a odchod realizovaný letecky. Prijímateľ vyšle 16 študentov s 2 sprevádzajúcimi učiteľmi v termíne od 30. 5. 2026 - 13. 6. 2026 a zaväzuje sa k plnej zodpovednosti za účastníkov, najmä za maloleté - neplnoleté osoby, pri ktorých musí zabezpečiť výslovný súhlas ich rodičov a vystavenie dokladov o poistení, ako je to uvedené v Prílohe I, ktorá nasleduje po tejto súkromnej dohode. Poskytovateľ nenesie žiadnu zodpovednosť za udalosti, ktoré sa môžu vyskytnúť počas realizácie programu (choroba, úraz, krádež a pod.).

4. Zmluvné strany berú na vedomie, že v rozsahu obmedzení uvedených v poznámke pod čiarou č. 2, je Prijímateľ oprávnený písomným oznámením adresovaným Poskytovateľovi bližšie ďalej špecifikovať predmet plnenia podľa tejto zmluvy. Ak dôjde na strane Prijímateľa počas realizácie Projektu k zmene, ktorá vedie k úprave podstatných náležitostí Projektu, ako je napríklad obdobie realizácie, Prijímateľ je oprávnený požiadať o zmenu dohodnutých termínov a podmienok poskytovania plnenia alebo iných náležitostí, s výnimkou dohodnutej odmeny, a Poskytovateľ musí túto zmenu akceptovať, ak mu bola oznámená v dostatočnom časovom predstihu, najmenej 60 dní vopred.
5. Poskytovateľ týmto súhlasí, že bude Prijímateľovi poskytovať plnenie v rozsahu a za termínov a podmienok tejto zmluvy, a Prijímateľ súhlasí, že zaplatí Poskytovateľovi dohodnutú sumu za plnenie, dohodnutým spôsobom.

## **I.2. Štandardy kvality**

1. Prijímateľ vyhlasuje, že počas a pri poskytovaní služieb podľa tejto zmluvy, je viazaný termínmi a podmienkami Dohody o poskytnutí grantu, vrátane všetkých jej príloh, ako aj štandardmi kvality programu Erasmus+. Zmluvné strany ďalej vyhlasujú, že sú si vedomé špecifickej povahy ich spolupráce podľa tejto zmluvy, vyplývajúcej zo skutočnosti, že finančné prostriedky spravované (manažované) Prijímateľom podľa Dohody o poskytnutí grantu - v rámci rozsahu realizácie Projektu, sú finančnými prostriedkami poskytnutými Európskou úniou, čo okrem iného zahŕňa kontrolné a dozorné právomoci Národnej agentúry a akýchkoľvek iných inštitúcií, a že ide o finančné prostriedky účelovo určené na efektívnu a hospodárnu realizáciu Projektu v súlade so zmluvnými pravidlami.

2. Poskytovateľ súhlasí, že bude Prijímateľovi poskytovať plnenie vo vysokej kvalite v súlade s aktuálnymi odbornými normami a ustanoveniami tejto zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že plnenie podľa tejto zmluvy bude poskytované v súlade so štandardmi kvality programu Erasmus+, špecifikovanými v Prílohe I tejto zmluvy, ktorá tvorí jej neoddeliteľnú súčasť. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností, zmluvné strany berú na vedomie, že v prípade rozporu medzi textom zmluvy a jej prílohami alebo inými dokumentmi, alebo v prípade rozporu pri výklade tejto zmluvy medzi Poskytovateľom a Prijímateľom, má prednosť to ustanovenie, ktoré zodpovedá termínom a podmienkam Dohody o poskytnutí grantu Erasmus+.

### **I.3 Odmena**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že za plnenie poskytnuté Poskytovateľom podľa tejto zmluvy vznikne Poskytovateľovi nárok na odmenu vo výške 26.500,00 EUR za termínov a podmienok dohodnutých nižšie.

Poskytovateľ je zodpovedný za vystavenie všetkých potrebných faktúr pre všetky potreby, ktoré môžu vzniknúť. Všetky vystavené faktúry musia obsahovať kód programu: 2025-1-SK01-KAI121-VET-00316038, ako aj kategóriu výdavkov. 100 % sumy, t. j. suma vo výške 26.500,00 Eur, sa uhradí v termíne, ktorý znamená najneskôr do **22. 5. 2026**. Platby budú realizované bankovým prevodom na nasledovne uvedený bankový účet druhej zmluvnej strany (Poskytovateľov bankový účet – pozn. prekladateľa):

A.SINANIS IKE

Podrobné bankové údaje: PIRAEUS BANK (banka)

Číslo účtu: IBAN: GR5401722240005224044847756

BIC: PIRBGRAA

2. Na základe dohody zmluvných strán budú faktúry zasielané na kontaktnú e-mailovú adresu Prijímateľa, uvedenú v tejto zmluve, a to najmenej 14 dní pred dátumom splatnosti príslušnej sumy.

3. Zmluvné strany výslovne súhlasia s tým (dohodli sa), že všetky vyššie uvedené termíny a podmienky sa považujú za podstatné (potrebné) a akékoľvek porušenie týchto termínov a podmienok má za následok ukončenie (aj v zmysle „okamžité ukončenie“ – pozn. prekladateľa) tejto dohody.

### **I.4 Poskytovanie informácií**

1. Na žiadosť Prijímateľa poskytne Poskytovateľ akékoľvek dodatočné informácie týkajúce sa poskytnutého plnenia a spolupráce medzi zmluvnými stranami podľa tejto zmluvy, ktoré sú potrebné na účely podávania správ (reportingu), monitorovania Projektu a plnenia Dohody o poskytnutí grantu.
2. Poskytovateľ je povinný bez zbytočného odkladu informovať Prijímateľa o akomkoľvek probléme (problémoch), ktorý (ktoré) ovplyvňuje (ovplyvňujú), alebo by mohol (mohli) podstatne ovplyvniť schopnosť Poskytovateľa plniť záväzky podľa tejto zmluvy. Informácie uvedené v tomto odseku budú zahŕňať identifikáciu problému, čas jeho vzniku a nápravné opatrenia, ktoré Poskytovateľ podnikne – učiní - na jeho vyriešenie.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že informácie podľa ustanovení tohto článku sa budú zasielať e-mailom, pokiaľ Prijímateľ v odôvodnených prípadoch nepožiadá o iný spôsob prenosu/zaslania (napr. v listinnej podobe).

## **I.5. Ostatné ustanovenia**

1. Poskytovateľ potvrdzuje, že sa oboznámil s termínmi a podmienkami Dohody o poskytnutí grantu (so špecifickými aj všeobecnými podmienkami) a že si je vedomý svojej povinnosti (záväzku) poskytnúť Prijímateľovi a/alebo Národnej agentúre potrebnú súčinnosť v súvislosti s preukazovaním riadneho plnenia svojich povinností (záväzkov) podľa Dohody o poskytnutí grantu, najmä v oblasti správy finančných prostriedkov Európskej Únie; predovšetkým je povinný predložiť akékoľvek vyžiadané/požadované informácie, alebo dokumenty, týkajúce sa plnenia, poskytovaného podľa tejto zmluvy, alebo ktoré vyplývajú z, alebo vziđu v spojitosti s touto zmluvou. Najmä – Poskytovateľ si je vedomý svojich záväzkov v spojitosti s, alebo ktoré vyplývajú z povinnosti zviditeľnenia financovania z EÚ, ako je to uvedené v odstavci 2 Dohody o poskytnutí grantu. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto zmluva môže byť predložená Národnej agentúre ako súčasť monitorovania plnenia povinností podľa Dohody o poskytnutí grantu.

2. Prijímateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy v prípade podstatného, alebo opakovaného porušenia/porušovania zmluvy Poskytovateľom, najmä ak sa Poskytovateľ dostane do omeškania so splnením pevne stanoveného termínu, alebo čiastkového pevne stanoveného termínu, alebo ak neposkytne riadne plnenie a nenapraví takúto skutočnosť bez zbytočného odkladu po tom, čo ho na to Prijímateľ vyzval, alebo ak z okolností jasne vyplýva, že nebude schopný vykonať nápravu, alebo poskytnúť riadne plnenie. Poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy, ak je Prijímateľ v omeškaní s platbou sumy, na ktorú má Poskytovateľ podľa tejto zmluvy nárok (právo), - a to viac ako 30 dní - a neuhradí ju ani napriek písomnej výzve Poskytovateľa.

3. Poskytovateľ musí prijať všetky potrebné opatrenia, aby zabránil možnosti vzniku konfliktu záujmov medzi Poskytovateľom a Prijímateľom pri poskytovaní plnenia podľa tejto zmluvy. Ak nastane situácia, zakladajúca konflikt záujmov, alebo ak takáto situácia hrozí že vznikne, Poskytovateľ musí bezodkladne informovať Prijímateľa a prijať opatrenia na nápravu situácie.

4. Počas celého plnenia podľa tejto zmluvy a počas obdobia piatich rokov po vyplatení poslednej splátky odmeny budú zmluvné strany zachovávať mlčanlivosť o akýchkoľvek dôverných informáciách a/alebo dokumentoch.

5. Povinnosť mlčanlivosti neplatí, ak:

- a) zmluvná strana poskytujúca informácie oslobodí druhú stranu od tejto povinnosti;
- b) dôverné informácie a/alebo dokumenty sú zverejnené iným spôsobom, bez porušenia povinnosti mlčanlivosti;
- c) zverejnenie dôverných informácií alebo dokumentov vyžaduje zákon, rozhodnutia orgánov verejnej moci, alebo kvôli povinnosti Prijímateľa spolupracovať s Národnou agentúrou pri monitorovaní dodržiavania povinností podľa Dohody o poskytnutí grantu.

#### **I.6. Ochrana osobných údajov a údaje strán pre komunikáciu**

1. Poskytovateľ berie na vedomie, že bude Prijímateľom zaregistrovaný ako podporná organizácia, v súlade s termínmi a podmienkami Dohody o poskytnutí grantu v oficiálnom elektronickom nástroji Erasmus+ na podávanie správ a riadenie (manažment).

2. Akákoľvek komunikácia adresovaná Prijímateľovi musí byť Poskytovateľom zasielaná na túto adresu:

- a) Názov subjektu: Stredná zdravotnícka škola – Egészségügyi Középsiskola, Dunajská Streda – Dunaszerdahely
- b) Úplná úradná adresa: Športová 349/34, 929 01 Dunajská Streda, Slovensko
- c) Meno kontaktnej osoby: Mgr. Ildikó Horváthová
- d) Funkcia: učiteľka
- e) Telefónne číslo: +421903376579
- f) e-mail: ildiko.horvathova.szds@gmail.com

3. Akákoľvek komunikácia adresovaná Poskytovateľovi musí byť Prijímateľom zasielaná na túto adresu:

- a) Názov subjektu: A.SINANIS P.C. Ipodomi Educational Organization (Vzdelávacia organizácia – pozn. prekladateľa)
- b) Úplná úradná adresa: Egnatia 100, Thessaloniki, P.C. 54623, Grécko
- c) Meno kontaktnej osoby: Eleni – Ioanna Sinani
- d) Funkcia: riaditeľka
- e) Telefónne číslo: +30 6947 776 108
- f) e-mail: [ipodomi.kdm@gmail.com](mailto:ipodomi.kdm@gmail.com).

4. Ak Poskytovateľ pri poskytovaní služieb podľa tejto zmluvy pracuje s osobnými údajmi, musí ich spracúvať v súlade s **Nariadením (EÚ) 2018/1725** a ďalšími platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
5. Poskytovateľ musí zabezpečiť, aby osoby poskytujúce plnenie podľa tejto zmluvy mali prístup k osobným údajom len v striktno nevyhnutnom rozsahu a aby boli tieto osoby viazané mlčanlivosťou.

### **I.7. Práva duševného vlastníctva**

Ak počas poskytovania plnenia podľa tejto zmluvy vzniknú práva duševného vlastníctva, Poskytovateľ udeľuje Prijímateľovi výhradnú (exkluzívnu) licenciu (povolenie) na používanie/použitie takýchto práv akýmkoľvek spôsobom, bez územného alebo množstevného obmedzenia, a to na celú dobu trvania príslušných práv. Prijímateľ je oprávnený udeliť sublicenciu (sub-povolenie) tretej osobe v rovnakom rozsahu, najmä pokiaľ ide o nakladanie s výstupmi Projektu v súlade s pravidlami programu Erasmus+. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností zmluvné strany vyhlasujú, že odmena za akúkoľvek licenciu (povolenie) udelenú (udelené) týmto spôsobom je už zahrnutá v odmene podľa tejto zmluvy.

2. Ak poskytnuté plnenie zahŕňa výstupy, ktoré podliehajú právam tretej osoby/strany, Poskytovateľ zabezpečí aj oprávnenie nakladať s danými materiálmi a/alebo dokumentmi minimálne v rozsahu uvedenom v predchádzajúcom pododseku, a to najmä získaním potrebných licencií/povolení a oprávnení od dotknutých držiteľov práv.

### **I.8. Vyššia moc**

1. Vyššia moc znamená akúkoľvek nepredvídateľnú, výnimočnú situáciu alebo udalosť, ktorá je mimo kontroly zmluvných strán, ktorá bráni ktorejkoľvek zmluvnej strane v plnení jej záväzkov podľa tejto zmluvy, a nespôsobilo ju zavinenie alebo nedbanlivosť príslušnej zmluvnej strany alebo jej subdodávateľa (subdodávateľov) a ktorá je neodvratiteľná napriek vynaloženiu náležitej odbornej starostlivosti príslušnou zmluvnou stranou. Nasledujúce udalosti sa nepovažujú za vyššiu moc: pracovnoprávne spory, štrajky, finančné ťažkosti alebo výpadky služieb, poruchy na zariadeniach alebo materiáloch, omeškanie s dodaním služieb alebo materiálov, pokiaľ nie sú priamym dôsledkom konkrétneho aktu spadajúceho pod vyššiu moc.
2. Ak je zmluvná strana zasiahnutá vyššou mocou, musí o tom bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu, pričom uvedie povahu okolností, ich pravdepodobné trvanie a predvídateľné následky.

3. Zmluvná strana nezodpovedá za akékoľvek omeškanie s plnením svojich záväzkov podľa tejto zmluvy, ak je toto omeškanie spôsobené vyššou mocou a ak si splnila svoju informačnú povinnosť podľa ustanovení predchádzajúceho odseku. Ak Poskytovateľ nie je schopný plniť svoje zmluvné záväzky z dôvodu vyššej moci, má nárok len na odmenu za skutočne poskytnuté plnenie. Ak vyššia moc bráni riadnemu plneniu záväzkov podľa tejto zmluvy dlhšie ako 30 dní, alebo ak je zrejmé, že je vysoko pravdepodobné, že vyššia moc zabráni Poskytovateľovi v riadnom poskytovaní plnenia po dobu dlhšiu ako 30 dní, druhá zmluvná strana je oprávnená od tejto zmluvy odstúpiť.
4. Zmluvné strany prijímú všetky potrebné opatrenia na obmedzenie škôd spôsobených vyššou mocou.

## **I.9. Záverečné ustanovenia**

1. Národná agentúra je oprávnená monitorovať progres priebehu aktivít a projektov Erasmus+ v súlade s termínmi a podmienkami a ustanoveniami Dohody o poskytnutí grantu a s aspektmi obsiahnutými v Sprievodcovi programom Erasmus+ a v príručke Národnej agentúry, pričom bude mať prístup ku všetkým súvisiacim dokumentom a materiálom. Poskytovateľ súhlasí, že takýto prístup Národnej agentúre a Prijímateľovi umožní/poskytne a že bude uchovávať všetky dokumenty a materiály, súvisiace s plnením, poskytovaným podľa tejto zmluvy, po dobu piatich rokov od ukončenia plnenia.
2. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu zmluvnou stranou, ktorá ju podpíše ako posledná. Ak táto zmluva podlieha zverejneniu v Registri zmlúv, nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia, a v takom prípade sa Prijímateľ zaväzuje zabezpečiť jej zverejnenie. Na tento účel zmluvné strany výslovne vyhlasujú, že táto zmluva neobsahuje žiadne obchodné tajomstvo a že žiadna iná okolnosť nebráni možnosti zverejnenia tejto zmluvy v Registri zmlúv.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa plne oboznámili s povinnosťami/záväzkami súvisiacimi s plnením tejto zmluvy a so všetkými relevantnými dokumentmi. Na dôkaz svojej skutočnej a slobodnej vôle uzavrieť túto zmluvu, pripájajú zmluvné strany svoje vlastnoručné, alebo elektronické podpisy podľa nasledovného.
4. Táto zmluva sa riadi **gréckym právom**.

5. Táto súkromná dohoda je vyhotovená v dvoch (2) rovnopisoch a je podpísaná všetkými zmluvnými stranami prostredníctvom ich zákonných zástupcov.

6. Prvá zmluvná strana, ako aj druhá zmluvná strana dostali po jednom vyhotovení (tejto súkromnej dohody – pozn. prekladateľa).

**Podpisy:**

**Za a v mene Prijímateľa:**

PaedDr. Beata Mikósová

Riaditeľka

Odtlačok podlhovastej pečiatky:

Stredná zdravotnícka škola

Egészségügyi Középiskola

Športová ul. 349/34

929 01 Dunajská Streda

**Za a v mene Poskytovateľa:**

Eleni-Ioanna Sinani

Riaditeľka

Odtlačok podlhovastej pečiatky

s čiastočne čitateľným textom (viď

pripojenú verziu v jaz. anglickom – pozn.

prekladateľa): EDUCATIONAL ORGANIZATION

IPODOMI (Vzdelávacia organizácia)

A.SINANIS P.C.

Thessaloniki (Solún)

Tel. č., IČ DPH a ďalšie údaje viď na

pripojenej angl. verzii – pozn. preklad.

Podpis:

V Dunajskej Strede, dňa 24.03. 2026

Podpis:

V Thessaloniki, dňa 24.03. 2026